



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.228
9 February 1993
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

消除对妇女歧视委员会
第十二届会议

第228 次会议简要记录

1993年 2月 2日，星期二，上午10时
于维也纳国际中心举行

主席：GARCIA-PRINCE女士

目录

审议缔约国根据《消除对妇女一切形式歧视公约》第18条提交的报告(续)

本记录尚可加以更正。

更正应使用工作语文之一，以备忘录的形式提出，并附上记录一份，在本文
件分发后一星期内送交D749室翻译处处长。

会议记录的所有更正将汇编成一份总的更正，于会议结束后不久印发。

上午10时10分宣布开会

审议缔约国根据《消除对妇女一切形式歧视公约》第18条提交的报告(续)

也门的初次、第二次和第三次定期报告(CEDAW/C/5/Add.61, CEDAW/C/13/Add.24 和Amend.1、以及CEDAW/C/YEM/3)(续)

1. 应主席邀请, Malika Abbas Al-Eryani女士和Abdul Qawi Al-Eryani先生在委员会会议席就座。

2. AL-ERYANI 先生(也门)说,委员会成员也许会发现三份定期报告之间有相互矛盾之处,为了解释这一点,应当指出,第一份和第二份报告是由批准了《公约》的民主也门提交的。阿拉伯也门共和国没有批准该《公约》。国家统一之后,也门共和国成为《公约》缔约国,负责提交第三份定期报告。

3. 在回答委员会成员提出的问题,他说,也门共和国宪法规定,所有公民,不分性别,就一般权力和义务来说,在法律面前一律平等。所以,也门宪法提到了性别歧视问题,不允许有性别歧视。宪法还规定,伊斯兰教规法是国家立法的来源之一,因为《公约》中某些条款与伊斯兰教规法不相符,因此也门对公约作出某些保留。

4. 《公务员法》规定在就业方面男女平等,并提到必须实现薪金、培训、社会保障和晋升方面的完全平等。该法规定怀孕6个月以上孕妇每天工作时间不得超过6小时,这条规定同样适用于哺乳期妇女,直至婴儿6个月断奶为止。孕妇享有70天的带薪产假,在这段期间她们不必工作。禁止强迫妇女从事有害身体的职业。妇女怀孕6个月以后以及产前3个月和产后3个月期间不得加班。

5. 关于为什么男人丧妻不能享受最多40天的特殊假这个问题,他说这与该国的传统有关;人们认为男人肯定会休假的,因为他们很悲痛。

6. 有人问到国家统一以后正在采取哪些措施改善妇女和儿童的状况。统一以后建立了母子保健中心、孕妇中心、产后护理中心、保健中心和免费分发避孕用品中心。

7. 也门没有对妇女施加暴力方面的确切统计数字,但是政府认识到这个问题是存在的,妇女可能受到人身、心理和精神等各种形式的暴力。

8. 关于养老院的问题,也门没有这样的制度,但是社会保障制度每月都为没有生活来源的寡妇和没有结婚的老年妇女提供补助。

9. 除了其他原因外,妇女参与公众服务的比例偏低,原因是没有文化,家

务负担重，而且许多妇女——占也门总人口的70%——生活在公众服务工作机会很少的农村地区。政府认为教育是谋取这类工作机会的关键。也门的外交界有一些妇女：一名担任全权公使，该职务仅低于大使级；也门常驻纽约联合国代表团有一名妇女；也门驻突尼斯使馆还有一名妇女。

10. 在也门国籍的问题上，他看不出本国法律与公约之间有任何冲突。

11. 谈到农村地区女孩子教育的问题，他说也门的传统风俗对妇女参与发展有消极影响。有些村庄非常小，国家正在努力建立一些学校，同时为几个村庄服务。到了中等教育一级，男女生一律分开教育。随着时间的推移，这些传统习俗将会改变。

12. 关于没有完成教育的女孩子的百分比，没有统计数字；这个国家正处于过渡时期，正在准备举行大选，面临经济困难，但是在下次定期报告中将提供关于这个问题的全面回答。关于妇女当中的文盲比例，也没有数字，但是这个数字肯定很高，可能高达95%。扫盲运动费用很高，由于海湾战争给也门带来经济危机，现有资源极为有限，无法终年推行这样的活动。没有关于技术学院女生比例的数字，但是也门妇女肯定可以报名上那些教授缝纫和手工艺的学校。根据宪法，男女在受教育方面是平等的。

13. 也门妇女失业率极高。由于海湾战争，一百多万也门人重返家园，总的失业率大大增加，但是没有确切的数字。统一后的一体化进程的费用也相当高，特别是在公众服务领域。将设法得到妇女失业数字并向委员会提供。

14. 政府正在极力鼓励妇女参与发展进程，并为此建立了许多中心。

15. 关于农村妇女保健问题，全国各地都实行了一项普遍免疫方案，是由国家平等地向所有人提供的。

16. 没有关于产妇死亡率的统计数字，产妇死亡率高有很多原因，主要是不知道保健设施的存在和营养不良。

17. 生育率高的原因之一是当父亲的坚持要有一个男性继承人，而且普遍认为避孕是违背伊斯兰教教义的。但是许多也门人，特别是在农村地区，随着经济困难的加剧，正在对计划生育给予更多的考虑，而且逐渐认识到子女教育的重要性。国家正在作出实质性努力，通过公众方案和新闻媒介宣传，提高公众对避孕必要性的认识。

18. 也门最近发现一些艾滋病病例，这是由于也门有大量的索马里和埃塞俄比亚难民。国家资源有限，但是正在努力通过报告和培训班，使公众了解导致

该疾病的各种原因，并向公众介绍自我保护的方法，以免染上这种疾病。

19．关于妇女的退休年龄，他指出，和许多国家一样，在这方面也存在歧视。不久之前，一些也门妇女才开始加入劳动力队伍，参与公众生活。因此，到目前为止，公众服务部门中50岁妇女的工龄都不满30年。只有两名50岁的妇女在政府部门中工作过或长或短一段时间。规定退休年龄50岁的本意并不是为了使妇女处于不利地位，他认为这项法律会随着情况的变化而变化。

20．统计数字表明，与15年前相比，计划生育方面取得了巨大的进展。国家正在继续努力使更多的一般公众接受计划生育服务，并提供免费避孕用具。

21．在公众部门工作的任何人，不论男女，都可申请国家银行贷款。贷款只限于公务员，以他们的薪金作保。国家为农业生产、建造房屋或工厂或开办公司等活动提供贷款。贷款只限于这类建设性的活动。

22．农村妇女可与城市妇女同样地得到医疗服务机会。也门所有社区都有通讯服务和公路网络。在非常小的村庄，则设有地区医疗中心。目的是向所有村民提供初级保健。在教育方面也有类似的安排，使所有村民都能上小学，尽管学校可能比较远。关于妇女打水的问题，他说由于妇女责任感强，所以自己承担起这项工作。并不是所有村庄都有饮用水，男人实际上有时也帮助打水。他认为妇女不会把打水看作是歧视，而看做是客观情况所决定的。

23．关于继承权问题，他说，也门在这方面的立法以伊斯兰教规为基础，教规规定男子的份额应为女子的两倍。国家不能改变教规的规定。但是，在继承父亲或丈夫的土地或财产时，妇女享有平等的所有权。政府正在不断努力通过提供教育、组织扫盲方案、提供手工艺培训等，改善农村妇女状况，但是由于财力不足而使这些活动受到限制。不管怎样，政府感到骄傲的是在有限的资源范围内能够有所成就。

24．也门妇女有权代表自己出庭、请律师、提出起诉，甚至成为法官。一些也门妇女没有受过很好的教育，但是似乎出于本能能够保护自己的权利，申张正义。

25．有人提出了有关也门一夫多妻制的问题。正如委员会所知道的，立法主要依据的是伊斯兰教规。因此政府无法禁止一夫多妻制。但是，法律也不鼓励一夫多妻制。如第三次定期报告所指出，娶一个以上妻子需具备许多条件。这个问题随着时间的推移以及妇女地位的改善，正在逐渐消失。由于父母尽力使子女受到教育，在年轻人中一夫多妻现象越来越少。离婚是允许的。因此，

尽管国家不能禁止娶第二个妻子，但是正在尽力规定各种条件，使这种情况越来越少。他指出，第一次和第二次定期报告是由南也门政府提交的，而南也门的情况与北也门不同。统一以后，有关婚姻的立法必须使之适应南北的实际情况。因此，第三次报告与前两份报告有不同之处。他感到遗憾的是，他无法提供关于家庭法最近变化的详细情况，但是，他说政府将尽力在稍晚一些时候提供有关情况。他感谢委员会对他的发言所给予的注意，对所提出的问题，在答复中不免有不足之处，他为此表示谦意。

26. 主席感谢也门政府代表，并问委员会成员是否还有任何问题。

27. ABAKA 女士说，当初介绍也门报告的时候，Tallawy 女士提出了一项重要的提议，得到委员会许多成员的支持，即争取由一些国际机构及个人提供资助，帮助也门妇女实现平等与发展。有几个联合国机构，特别是联合国妇女发展基金和国际农业发展基金，向发展中国家妇女提供援助，为基层妇女执行项目和方案提供帮助。遗憾的是，这些机构长期以来一直缺乏资金。她认为，委员会应当关注与妇女平等和发展问题直接有关的联合国机构。委员会成员应当敦促各自政府增加对这些机构的捐款，并敦促非政府组织与这些机构合作。

28. 主席说，在稍晚一些时候，委员会将探讨是否有可能向主管所涉机构的预算的联合国机构提出建议，特别是经济及社会理事会，敦促增加对上述机构的拨款。

29. AKAMATSU 女士说，她仍然不大清楚也门宪法是否包含有明确禁止性别歧视的规定。她希望得到进一步的澄清。同时，她对也门代表所提供的情况表示赞赏，并祝贺该国政府为提高妇女地位所进行的努力。

30. SCHÖPP-SCHILLING 女士感谢也门政府代表尽其可能充分地回答了委员会提出的问题。由于统一带来的种种困难以及经济限制，其中部分原因是从海湾国家返回家园的工人以及大量难民的存在，阻碍了政府促进妇女事业的努力。但是，在这种情况下，政府仍然将改善妇女状况作为其政策的一个组成部分，应为此向也门政府表示祝贺。但是，如果没有一定的统计数字，委员会很难确切了解也门的实际状况。政府无法提供统计数字是可以理解的，但是她指出，除非坚持进行统计，政府将很难拟定和实施合宜的政策。也门代表向其政府转达委员会意见时，应当强调根据委员会第八届会议通过的关于妇女状况统计数据的一般性建议 9，提供按性别分列的经常性统计数字的必要性。

31. 她问到也门是否准备要求发达国家提供经济援助。如果准备这样做，

那么在援助申请中应当包含有涉及妇女项目的资料。以德国为例，它在考虑援助请求时，对人权，包括妇女权利，给予特别的重视。因此，关于妇女问题的研究和促进妇女组织的援助请求大有可能得到积极的考虑。所以，当政府寻求援助时，在其请求中应当包括有关妇女的内容。这样，至少有些国家将愿意提供援助。最后，她强调妇女和女孩子接受教育的必要性，并敦促也门政府将这个问题列为优先事项之一。如果人民不了解改革的必要性，那么政府不可能强迫人们接受改革。

3 2 . BUSTELO GARCIA DEL REAL 女士对也门代表的坦率答复表示感谢，她说，影响也门妇女权利的某些障碍，根源显然在于由来已久的各种习俗和传统。但是，其他国家的经验表明，经济、社会和文化发展常常取决于妇女权利的进展。在这方面，她敦促那些准备开始进行发展方案的国家对教育，特别是妇女的教育，给予高度优先地位。

3 3 . AOUIJ 女士说，她感到格外欣慰的是，统一之后，也门仍然明确地保持其对公约的承诺。她希望能够实现文化、宗教与现代社会各项要求的共生并存，使也门男子与妇女在平等的地位上实现发展。在迎接面临的挑战时，也门应当牢记教育妇女就是教育整个民族。

3 4 . KHAN女士指出，根据he'ba 制度，父母可以将财产作为礼物赠送给任何子女或所有的子女，包括女孩子，这是完全符合伊斯兰教规的。

3 5 . ABAKA 女士指出，在也门，不识字的人也有投票选举议员的权利，她说，加纳妇女识字率也很低，许多妇女非政府组织——在最近议会选举之前——为使妇女认识到她们的投票权利，作了许多工作。因此，许多不识字的妇女参加了那些促进妇女事业的候选人的竞选活动并投了他们的票。不应当低估不识字的人的智力。

3 6 . AL-ERYANI 先生（也门）在回答一些问题和评论时说，根据也门宪法第27条，所有公民在法律面前都是平等的，不分性别、肤色、种族、语言、职业、社会地位或信念。换句话说，宪法确实提到了性别问题，而且是作为不应成为区别对待的原因提出的。

3 7 . 关于继承遗产问题，根据伊斯兰教规，有一个儿子和一个女儿的男子，如果女儿离婚而且有孩子，他是不可能对女儿给予额外照顾的。在这种情况下，他可以，例如，将房子留给女儿，但是他必须以书面方式陈述他这样做的理由。

3 8 . 他代表也门政府感谢消除对妇女歧视委员会热情欢迎Al-Eryani 女士和

他本人。 他将向本国政府转达消除对妇女歧视委员会各位委员的**意见和建议**，他希望也门的下一份定期报告将更为全面。

39 . KHAN女士说，根据伊斯兰法律，遗产不得超过个人财产的三分之一。但是在世时可将财产作为礼物赠送，包括赠送给并不属于家庭成员的人。 孟加拉许多受过教育的父母利用这种可能性，确保将他们的财产平等地传给他们的子女，包括女儿。

40 . CORTI 女士对Al-Eryani 先生对妇女权利事业的明确承诺表示赞赏，她问Al-Eryani 女士是否愿意告诉我们，她与消除对妇女歧视委员会的关系在多大程度上促使她为也门妇女的权利而努力。

41 . AL-ERYANI 女士（也门）回顾说，也门正处于过渡时期，她将向社会保障和社会事务部报告本委员会的讨论情况。 她将特别提请该部注意有关妇女受教育权利、妇女参与公众生活及提供更全面的统计数字的意见。

42 . 主席对也门提交的报告以及也门代表对所提出的问题的答复表示赞赏。她希望国家开放，受到民主影响，将能体现在也门男子与妇女的关系上。 她呼吁也门接受其面临的挑战，并认真研究其文化和宗教传统，以便实现男女充分平等。

43 . 她希望也门当局能够注意到本委员会关于与多边组织和非政府组织进行合作的几点看法。

44 . 她还希望也门的下一次定期报告将能够表明妇女权力方面取得的进展。

上午11时40分散会。